

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 13:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kobiecie tej ukazał się Anioł JAHWE i powiedział do niej: Oto ty jesteś niepłodna i nie rodziłaś, ale poczniesz i urodzisz syna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kobiecie tej ukazał się Anioł JAHWE i powiedział do niej: Wprawdzie jesteś niepłodna i nie masz dzieci, jednak zajdziesz w ciążę i urodzisz syna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Anioł JAHWE ukazał się tej kobiecie, i powiedział do niej: Oto jesteś niepłodna i nie rodziłaś, ale poczniesz i urodzisz syna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ukazał się Anioł Pański onej niewieście, a rzekł do niej: Otoś teraz niepłodną, aniś rodziła; ale poczniesz i porodzisz syna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Której się ukazał Anioł PANSKI i rzekł do niej: Niepłodna jest i bez dzietek, ale poczniesz i porodzisz syna,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Anioł Pański ukazał się owej kobiecie, mówiąc jej: Oto teraz jesteś niepłodna i nie rodziłaś, ale poczniesz i porodzisz syna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kobiecie tej ukazał się anioł Pański i rzekł do niej: Oto ty jesteś niepłodna i nie rodziłaś, ale poczniesz i porodzisz syna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ukazał się jej anioł JAHWE i powiedział: Oto jesteś niepłodna i nie rodziłaś, ale poczniesz i urodzisz syna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Właśnie tej kobiecie ukazał się anioł JAHWE i powiedział do niej: „Jesteś niepłodna i dotychczas nie rodziłaś, ale poczniesz i urodzisz syna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kobiecie tej ukazał się anioł Jahwe i rzekł do niej: - Niepłodna jesteś i nie rodziłaś dotąd. Ale poczniesz i urodzisz syna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відійшов Єфта з перед лиця своїх братів і поселився в землі Тов, і збиралися до Єфти мужі прості і ходили з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ukazał się owej niewieście anioł WIEKUISTEGO oraz do niej powiedział: Oto jesteś niepłodną, więc nie rodziłaś; ale poczniesz oraz urodzisz syna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po jakimś czasie kobiecie tej ukazał się anioł JAHWE i rzekł do niej: "Oto jesteś niepłodna i jeszcze nie rodziłaś. Będziesz jednak brzemienna i urodzisz syna.